



**EUROOPA LIIDU
NÕUKOGU**

**Brüssel, 15. juuli 2004 (31.03)
(OR en)**

10931/04

LIMITE

**PV/CONS 39
ENV 378**

PROTOKOLLI PROJEKT¹

Teema: Euroopa Liidu Nõukogu **2593.** istung (**KESKKOND**) 28. juunil 2004
Luksemburgis

¹ Teave avalikustatavate nõukogu aktide lõpliku vastuvõtmise kohta on esitatud käesoleva protokollis addendumis 1.

SISUKORD

1.	Päevakorra heakskiitmine	4
2.	A-punktide nimekirja heakskiitmine	4
3.	Muudetud ettepanek: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega muudetakse direktiivi 1999/32/EÜ laevakütuste väävlisisalduse kohta	4
4.	Muudetud ettepanek: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv suplusvee kvaliteedi juhtimise kohta	5
5.	Jäätmete vältimise ja ringlussevõtu temaatilise strateegia suunas.....	5
6.	Muudetud ettepanek: Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus jäätmevedude kohta	6
7.	Ettepanek: Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus kemikaalide registreerimise, hindamise, kasutuse lubamise ja piiramise (REACH) kohta, millega asutatakse Euroopa Kemikaalide Agentyur ja muudetakse direktiivi 1999/45/EÜ ning määrust püsivate orgaaniliste saasteainete kohta	
	Ettepanek: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega muudetakse nõukogu direktiivi 67/548/EMÜ, et kohandada seda Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega kemikaalide registreerimise, hindamise, kasutuse lubamise ja piiramise kohta	7
8.	Ettepanek: nõukogu otsus glüfosaadi taluvusega geneetiliselt muundatud maisitoote (<i>Zea mays</i> L. liin NK603) turuleviimise kohta vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2001/18/EÜ	8
9.	Bioloogilise mitmekesisuse vähenemise peatamine aastaks 2010 – Bioloogilise mitmekesisuse konventsiooni osapoolte konverentsi seitsmenda istungi / Cartagena bioloogilise ohutuse protokollu osapoolte esimese istungi tulemus – ülevaade EÜ bioloogilise mitmekesisuse strateegiast	8
	(a) Teave eesistujalt Killarney ja Malahide'i bioloogilise mitmekesisuse konverentside kohta	
	(b) Nõukogu järeldused	
10.	Ettepanek: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv kaevandustööstuse jäätmete käitlemise kohta	9

11. Muud küsimused	
a) Euroopa keskkonna ja tervise strateegia – Keskkonda ja tervist käsitlev neljas ministrite konverents (Budapest, 23.–25. juuni 2004)	9
(b) Erinevuste vähendamine: teave edasiseks tegevuseks – parema keskkonna nimel teadmiste mobiliseerimise konverents (Dublin, 28.–30. aprill 2004)	9
(c) Keskkonna-alaste kaalutluste kaasamine teistesse poliitikavaldkondadesse – Cardiffi protsessi vahekokkuvõte	10
(d) Ülevaade säästva arengu strateegiast ja Lissaboni strateegia vahearuanne	10
(Hispaania, Portugali ja Belgia delegatsiooni taotlusel)	
(e) Bioloogilise mitmekesisuse kaitse: Euroopa seadusandlus ebaseaduslikult saetud puidu impordi takistamiseks	10
(Belgia, Taani, Prantsusmaa, Saksamaa, Hispaania ja Ühendkuningriigi delegatsiooni taotlusel)	
f) Laevade lammutamine	10
(Belgia, Luksemburgi ja Madalmaade delegatsiooni taotlusel)	
g) Järg taastuvenergia konverentsile (Bonn, 1.–4. juuni 2004)	11
(Saksamaa delegatsiooni taotlusel)	
h) EURO V – ühtsed heitkoguste standardid diiselmootoriga sõiduautodele	11
(Saksamaa delegatsiooni taotlusel)	
I LISA	12
II LISA	13

* * *

1. Päevakorra heakskiitmine
10721/04 OJ/CONS 40 ENV 360

Nõukogu kiitis päevakorra heaks eespool olevas dokumendis esitatud kujul.

2. A-punktide nimekirja heakskiitmine
10821/04 PTS A 32

Nõukogu kiitis heaks A-punktide nimekirja, mis on esitatud dokumendis 10821/04.

Käesoleva protokollis addendumis 1 on teave selle nimekirja punktide 2, 3, 4, 18 ja 28 kohta.

Punktis 5 osutatud dokumentide viited on järgmised:

9747/04 PECHE 202
+ COR 1 (fi)
+ ADD 1
+ ADD 2 REV 1
+ ADD 3
+ ADD 4
9769/04 PECHE 204
+ COR 1 (fi)
+ COR 3 (de)
+ COR 4 (da)
+ REV 1 (hu)
+ COR 5 (de)
+ COR 6 (sk)
+ REV 1 COR 1 (hu).

3. Muudetud ettepanek: Euroopa parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega muudetakse direktiivi 1999/32/EÜ laevakütuste väävlisisalduse kohta

– **Poliitiline kokkulepe**
(avalik arutelu)

14933/02 ENV 717 MAR 146 MI 285 CODEC 1564 ADD 1
12142/03 ENV 431 MAR 115 MI 193 CODEC 1104
10603/04 ENV 350 MAR 118 MI 190 CODEC 834
+ ADD 1

Nõukogu jõudis kvalifitseeritud häälteenamusega poliitilisele kokkuleppele dokumendis

10603/04 + ADD 1 esitatud üldkompromissi kavandi alusel ja arvestades kavandatavat muudatust artikli 1 punkti 8 alapunktis a, kus lõigu 1 punkti a esimene taane on järgmine:

"Laeva pardal põletamiseks ette nähtud kütuse proovi võtmine ja selle väävlisisalduse analüüs selle tarnimise ajal vastavalt IMO suunistele."

Itaalia ja Küpros ei saanud kõnealust kompromissi aktsepteerida ja Rootsi teatas oma kavatsusest mitte hääletada ning esitas avalduse (käesoleva protokoll I lisa).

Nõukogu palus alaliste esindajate komiteel tagada dokumendi õiguskeeleline viimistlemine, et mõnel nõukogu tulevasel istungil oleks võimalik vastu võtta ühine seisukoht.

4. Muudetud ettepanek: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv suplusvee kvaliteedi juhtimise kohta

– **Poliitiline kokkulepe
(avalik arutelu)**

13789/02 ENV 630 TOUR 11 AGRI 261 MAR 134 IND 79 CODEC 1373

8559/04 ENV 238 TOUR 5 AGRI 99 MAR 61 IND 49 CODEC 587

10629/04 ENV 357 TOUR 13 AGRI 161 MAR 121 IND 82 CODEC 837

+ ADD 1

Nõukogu jõudis poliitilisele kokkuleppele suplusvee kvaliteedi juhtimist käsitleva direktiivi ettepaneku suhtes dokumendis 10629/04 ADD 1 esitatud eesistuja kompromisspaketi alusel, mis oli vastuvõetav kõikidele delegatsioonidele ja komisjonile. Nõukogu palus alaliste esindajate komiteel tagada dokumendi õiguskeeleline viimistlemine, et mõnel nõukogu tulevasel istungil oleks võimalik vastu võtta ühine seisukoht.

Komisjon tegi selle punkti kohta avalduse, mis on esitatud käesoleva protokoll II lisas.

Saksamaa, Prantsusmaa ja Austria delegatsioon tegid samuti ühisavalduse eesistuja kompromisspaketi aktsepteerimise kohta (II lisa).

5. Jäätmete vältimise ja ringlussevõtu temaatilise strateegia suunas

– **Nõukogu järeldused**

10113/03 ENV 313

10589/04 ENV 348

Nõukogu võttis vastu dokumendis 10988/04 esitatud järeldused.

6. Muudetud ettepanek: Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus jäätmevedude kohta

– **Poliitiline kokkulepe
(avalik arutelu)**

11145/03 ENV 381 MI 164 RELEX 271 CODEC 945

7401/04 ENV 159 MI 81 RELEX 98 CODEC 374

10607/04 ENV 353 MI 191 RELEX 293 CODEC 836

+ ADD 1

+ ADD 2

Nõukogu vaatas ettepaneku läbi eesistuja kompromissi alusel.

Komisjon säilitas reservatsiooni teksti teatavate aspektide suhtes, eelkõige seoses nende õigusliku alusega. Mõttevahetuse lõpetuseks märkis eesistuja, et 24 delegatsiooni toetasid kompromissteksti, samas kui Itaalia delegatsioon tegi selle suhtes üldise reservatsiooni.

Alaliste esindajate komiteel paluti leida lahendus ja saavutada kõnealuse ettepaneku suhtes kokkulepe nii kiiresti kui võimalik.

Nõukogu arutelu tulemused on esitatud dokumendis 10973/04 + ADD 1.

7. **Ettepanek: Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus kemikaalide registreerimise, hindamise, kasutuse lubamise ja piiramise (REACH) kohta, millega asutatakse Euroopa Kemikaalide Agentuur ja muudetakse direktiivi 1999/45/EÜ ning määrust püsivate orgaaniliste saasteainete kohta**

Ettepanek: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega muudetakse nõukogu direktiivi 67/548/EMÜ, et kohandada seda Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega kemikaalide registreerimise, hindamise, kasutuse lubamise ja piiramise kohta

- **Poliitiline mõttevahetus**

15409/03 COMPET 75 ENV 651 CHIMIE 3 CODEC 1692

+ ADD 1

+ ADD 2

+ ADD 3

+ ADD 4

+ ADD 5

+ ADD 6

10562/03 COMPET 98 ENV 346 CHIMIE 36 CODEC 831

Nõukogu:

- võttis teatavaks eesistuja aruande, mis on esitatud dokumendis 10562/04;
- pidas mõttevahetuse mitmes võtmeküsimuses seoses kasutuse lubamise ja piiramise, asendamise ja kvaliteedi tagamisega
- leppis kokku, et kasutuse lubamise ja piiramise ning nendevahelise suhte osas on vajalik täiendav ettevalmistustöö;
- leppis asendamise osa suhtes kokku, et ajutine kemikaalide töörühm peaks seda tähtsat küsimust üksikasjalikult uurima;
- leppis kokku, et kvaliteedi tagamise osas peaks ajutine kemikaalide töörühm seda küsimust põhjalikult uurima, võttes arvesse nii küsimuse tähtsust kui ka iga kavandatava meetmega kaasnevat kulu.

Nõukogu vaatab REACH ettepaneku uuesti üle pärast ajutise kemikaalide töörühma ja alaliste esindajate komitee edasist tööd.

8. Ettepanek: nõukogu otsus glüfosaadi taluvusega geneetiliselt muundatud maisitoote (*Zea mays* L. liin NK603) turuleviimise kohta vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2001/18/EÜ

- **Vastuvõtmine**
8235/04 AGRILEG 72 ENV 221
10361/04 AGRILEG 106 ENV 335

Kuna eesistuja tahtis lihtsalt kontrollida, kas delegatsioonide seisukohad selles küsimuses on muutunud pärast seda, kui küsimust uuris asjakohane komitee ning seda arutati Alaliste esindajate komitees, võtsid sõna järgmised delegatsioonid:

- Tšehhi Vabariik/Eesti/Prantsusmaa, et nõustuda komisjoni ettepanekuga;
- Taani/Kreeka/Itaalia/Küpros/Läti/Ungari/Malta, et kinnitada oma vastuseisu;
- Belgia/Hispaania/Sloveenia/Slovakkia, et teatada hääletamisest loobumisest.

Eesistuja järeldas seega, et nõukogu ei saa komisjoni ettepaneku kohta otsust vastu võtta.

9. Bioloogilise mitmekesisuse vähenemise peatamine aastaks 2010 – Bioloogilise mitmekesisuse konventsiooni osapoolte konverentsi seitsmenda istungi / Cartagena bioloogilise ohutuse protokollis osapoolte esimese istungi tulemus – ülevaade EÜ bioloogilise mitmekesisuse strateegiast

- (a) Teave eesistujalt Killarney ja Malahide'i bioloogilise mitmekesisuse konverentside kohta
- (b) **Nõukogu järeldused**
10620/04 ENV 355 AGRI 158 DEVGEN 137 PI 55 FORETS 19 ONU 67
+ ADD 1

Pärast lahtiste küsimuste arutelu võttis nõukogu vastu järeldused, mis on esitatud dokumendis 10997/04.

10. Ettepanek: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv
kaevandustööstuse jäätmete käitlemise kohta
– **Poliitiline mõttevahetus**
10143/04 ENV 315 IND 84 CODEC 785
9931/1/04 SIRIS 307 CODEC 69 COMIX 782 REV 1
10012/04 ENV 311 IND 72 CODEC 788
10822/04 ENV 367 IND 83 CODEC 842
10842/04 ENV 372 IND 84 CODEC 847

Nõukogu pidas poliitilise mõttevahetuse nelja küsimuse alusel, mis on esitatud dokumendis 9931/1/04 REV 1.

Nõukogu ettevalmistavad asutused jätkavad selle ettepaneku uurimist, võttes arvesse ministrite poolt väljendatud seisukohti, et jõuda poliitilise kokkuleppeni 2004. aasta oktoobris.

11. Muud küsimused

- (a) **Euroopa keskkonna ja tervise strateegia – Keskkonda ja tervist käsitlev neljas ministrite konverents (Budapest, 23.–25. juuni 2004)**

- **Komisjoni ja eesistuja aruanne**
10491/04 ENV 342 SAN 113
+ ADD 1

Eesistuja tegi aruande keskkonda ja tervist käsitlevast 4. ministrite konverentsist Budapestis 23.–25. juunil 2004.

Komisjon viitas oma Euroopa keskkonna ja tervise tegevuskavale 2004–2010, mis kanti ette nimetatud konverentsil.

- b) **Erinevuste vähendamine: teave edasiseks tegevuseks – parema keskkonna nimel teadmiste mobiliseerimise konverents (Dublin, 28.–30. aprill 2004)**

- **Eesistuja aruanne**
10364/04 ENV 336

Eesistuja viitas välja jaotatud kirjalikule teabele.
(10364/04).

- c) Keskkonna-alaste kaalutluste kaasamine teistesse poliitikavaldkondadesse – Cardiffi protsessi vahekokkuvõte
- **Komisjoni ettekanne**
10251/04 ENV 328 AGRI 141 DEVGEN 126 ECOFIN 215 ENER 163
IND 77 TRANS 225 RELEX 245 MI 184 PECHE 217
EDUC 129 SAN 111 CONSOM 57 TOUR 11 RECH 121 SOC 308

Nõukogu võttis teatavaks komisjoni ettekande.

Eesistuja teatas, et nõukogu peab selle küsimuse juurde tagasi pöörduma säästva arengu strateegia ülevaate, Lissaboni strateegia vahearuande ja keskkonnapoliitika ülevaate raamides.

- d) **Ülevaade säästva arengu strateegiast ja Lissaboni strateegia vahearuanne**
- **Hispaania, Portugali ja Belgia delegatsiooni taotlusel**
10756/04 ENV 362

Belgia, Hispaania, Luksemburg ja Portugal rõhutasid keskkonnanõukogu suurema osalemise vajadust Lissaboni protsessis. Kolm protsessi (Lissabon, SAS ja Cardiff) peaksid koonduma komisjoni sünteesaruandes kevadist Euroopa Ülemkogu ette valmistades.

- e) **Bioloogilise mitmekesisuse kaitse: Euroopa seadusandlus ebaseaduslikult saetud puidu impordi takistamiseks**
- **Belgia, Taani, Prantsusmaa, Saksamaa, Hispaania ja Ühendkuningriigi delegatsiooni taotlusel**
10662/1/04 ENV 358 FORETS 20 AGRI 165 DEVGEN 138 REV 1

Pärast arutelu ebaseadusliku raie küsimuses leppis nõukogu kokku lõigu lisamises päevakorrapunkti 9 b) järeldustesse, mis on esitatud dokumendis 10997/04.

- f) **Laevade lammutamine**
- **Belgia, Luksemburgi ja Madalmaade delegatsiooni taotlusel**
10469/04 ENV 340 SAN 112
10768/04 ENV 363 SAN 123

Eesistuja viitas kirjavahetusele ühelt poolt Belgia/Luksemburgi/Madalmaade t ja teiselt poolt komisjoni vahel (10469/04 ja 10768/04).

- g) Järg taastuvenergia konverentsile (Bonn, 1.–4. juuni 2004)
– **Saksamaa delegatsiooni taotlusel**
10802/04 ENV 366 SAN 180

Eesistuja viitas kirjalikule teabele, mis on esitatud dokumendis 10802/04.

- h) **EURO V – ühtsed heitkoguste standardid diiselmootoriga sõiduautodele**
– **Saksamaa delegatsiooni taotlusel**
10889/04 ENV 376 SAN 96

Saksamaa, keda toetasid Taani ja Austria, palus komisjonil esitada selleks sügiseks direktiivi ettepanek diiselmootoriga sõiduautode heitgaasidele rangemate piiride kehtestamise kohta. Komisjon vastas, et ta töötab praegu ettepanekuga, mis peaks valmima 2005. aasta esimeses pooles. Itaalia rõhutas, et EURO IV jõustub alles 1. jaanuaril 2005 ning et uuringuteks ja konsultatsioonideks on vaja rohkem aega.

Prantsusmaa ja Madalmaad selgitasid siseriiklikke maksumeetmeid, mida nad rakendavad sõidukite kasuks, mille heitgaaside hulk on väike. Eesistuja viitas aruteludele, mida nõukogu kavatses säästva liikuvuse osas pidada oma oktoobrikuu istungil.

Re: päevakorra 3. punkt

**Muudetud ettepanek: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv,
millega muudetakse direktiivi 1999/32/EÜ laevakütuste väävlisisalduse kohta**

Rootsi delegatsiooni avaldus:

"Rootsi tervitab meetmete karmistamist, mis on sätestatud direktiiviga 1999/32/EÜ laevakütuste väävlisisalduse kohta. Ettepanek kujutab endast väikest sammu õiges suunas ja eriti positiivne on asjaolu, et direktiivi muudatus hõlmab ka raskeid kütteõlisid.

Siiski loobub Rootsi selle ettepaneku hääletamisest, kuna me oleksime eelistanud laevakütuste väävlisisalduse kohta palju kaugemaleulatuvamaid nõudeid. Loodame, et eelseisvad läbirääkimised Euroopa Parlamendiga tulevad konstruktiivsed ning nende tulemuseks on palju ambitsioonikam direktiiv.

Selleks, et happeliste saasteainete heited langeks allapoole kriitilist piiri vastavalt ELi hapestumise strateegias võetud kohustusele ja vähendamaks meres leiduvate saasteainete ohtu tervisele, on Euroopas vaja märkimisväärselt vähendada muuhulgas väävli heitkogust, minnes kaugemale praegu võetud kohustustest.

Pealegi on laevandussektoris laevakütuste väävli heitkoguse vähendamiseks võetavad meetmed võrreldes maismaalt lähtuva väävli heitkogust vähendavate täiendavate meetmete vastuvõtmisega majanduslikult väga efektiivsed."

Re: päevakorra 4. punkt**Muudetud ettepanek: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv
suplusvee kvaliteedi juhtimise kohta****Komisjoni avaldus**

"Komisjoni esialgne ettepanek nägi ette suplusvee kvaliteedile rangemate normide kehtestamist, kui on esitatud nõukogu poolt vastuvõetud tekstis. Siiski tunnistab komisjon, et praegust direktiivi, mis on vastu võetud 1976. aastal, tuleb kiiresti ajakohastada ning seega võib ta eesistuja teksti aktsepteerida, kuna üldiselt/tervikuna on tegemist olemasolevate sätete märkimisväärse parandamisega. Komisjon arvab, et epidemioloogilised ja teised teaduslikud uuringud võimaldaksid veelgi parandada meie teadmisi suplusega kaasnevate riskide osas, eelkõige seoses mageveekogudega. Sellest tulenevalt võtab komisjon ette teadusliku uurimuse, mille tulemused on kättesaadavad 2008. aastaks. Juhul, kui nimetatud teaduslik uurimus annab põhjust esitatud normide suhtes muret tunda, esitab komisjon vajaduse korral selleks vajalikud ettepanekud."

Saksamaa, Prantsusmaa ja Austria delegatsiooni ühisavaldus

"Saksamaa, Prantsusmaa ja Austria arvavad, et I lisa D veerus esitatud standardmeetod ISO 9308-1 (E. coli avastamine membraanfiltreerimisega) ei ole sobilik pinnaveele. Vastavalt ISO standardile on see meetod eelkõige kasulik desinfitseeritud vee ja joogivee jaoks, kus on vähe kaasnevaid baktereid. Praktikas seega seda üldiselt suplusvee proovide võtmiseks ei rakendata."

=====